

Pieces of Berlin



2009
—2013

Arton

D

Fernsehturm und Brandenburger Tor findet er spitze und eigentlich mag er so gut wie alles an Berlin. Seit sieben Jahren lebt der gebürtige Albaner hier, seine Eltern kamen vor allem der Arbeit wegen.

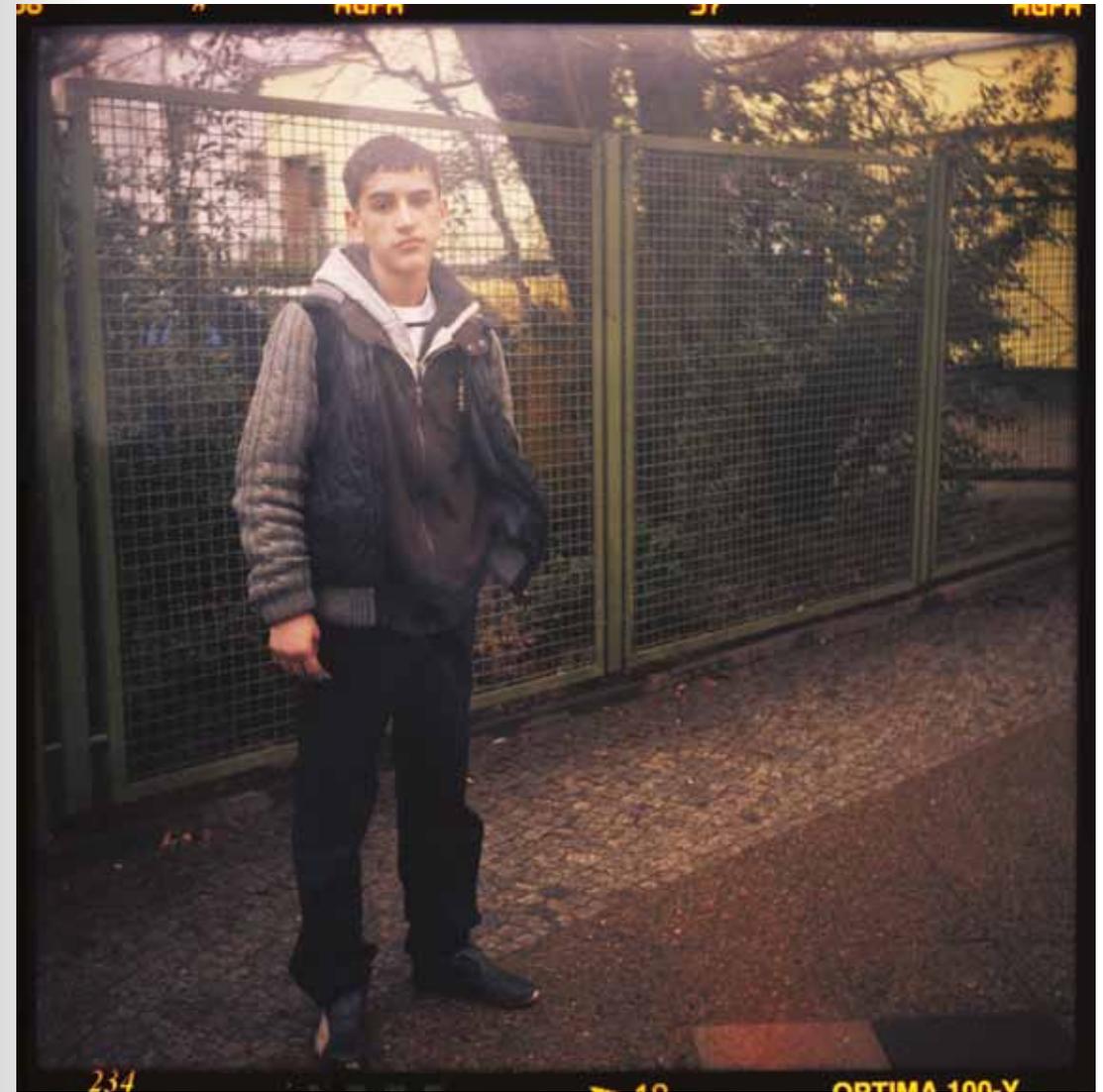
Am liebsten ist er in Neukölln, dort lebt er und der Großteil seiner Freunde. Ändern würde er jedoch gern so manche Gesetze: Autofahren und Rauchen ab 16 zum Beispiel.

E

He thinks the Television Tower and the Brandenburg Gate are just awesome, and for that matter he likes close to everything about Berlin. For seven years the native Albanian has been living here, his parents came here mostly because of work.

He likes being in Neukölln, that's where he lives and so do most of his friends. He would like to change certain laws though: driving and smoking from age 16 for instance.

14, Schüler / high school student
2010



Elena & Nanaike

E
„Here, the shadow is darker, the light is
brighter! Berlin makes us feel
who we are!“

Elena, 22 & Nanaike, 26, auf Reisen/traveling
2011



Tómas

D

Was schätzt der Tómas an Berlin? Dass es eine große Stadt ist, vor allem in dem Sinne, dass man genug persönlichen Freiraum hat: genug Luft zum Atmen, viel Platz auf den Straßen, sodass man sich nicht gegenseitig herum schubsen muss.

Er kuckt auch gern den Leuten zu, die sich auf so manchem Berliner Platz oder im Mauerpark tummeln. Dort spielen ein paar Kiddies, da hängen ein paar Penner ab, von Spielplatz bis Friedhof ist oft alles in unmittelbarer Nähe vereint, diese Mischung, den Kontrast mag er. Was er nicht mag? Dass die Preise und Mieten hoch preschen und die Stadt manchmal etwas zu relaxed ist.

E

What does Tómas appreciate about Berlin? That it's a big city, above all in the sense that people have enough personal space: for breathing, lots of space in the streets so people don't have to push each other around.

He also likes to watch people romping about on several Berlin squares or in Mauerpark. Here some kids are playing, there some hobos are hanging out, often everything is gathered in close proximity from playgrounds to cemeteries, this mixture, the contrast, is what he likes. What he doesn't like? That the costs and rents are speeding upwards and the town is sometimes too relaxed.

33, Schauspieler und Künstler / actor and artist
2011



Bine

D

Sie liebt alles an Berlin: die Kultur, die Sprache, die Offenheit, den Charme der Menschen und vor allem deren Humor. Dazu fällt ihr auch gleich eine Anekdote ein: „Eine Freundin aus Mannheim sagt zum Busfahrer: ‚Ich möchte zum Potsdamer Platz.‘ Zweiterer erwidert: ‚Jut, mein Mädli, ick hab nix dajegen!‘“

So etwas bringt die Bine zum Entzücken und macht sie rundum glücklich. Was sie jedoch gar nicht leiden kann, ist Arroganz und Dummheit – speziell der Medien hierzulande.

E

She loves everything about Berlin: the culture, the language, the open-mindedness, the people's charm and especially their humor. She immediately thinks of an anecdote for that: "A friend from Mannheim asks the bus driver: 'I want to get to Potsdamer Platz.' He replies: 'Alright girl, I am not stopping you.'"

Stuff like that and just anything delights Bine and makes her feel completely happy. What she doesn't like at all, however, is arrogance and ignorance, especially from the Media in this country.

68, Germanistin im Ruhestand / retired German scholar
2011



Titus

D

Der Spreewälder Titus lebt seit einiger Zeit in Berlin und er hat Folgendes darüber parat: „Berlin, speziell Neukölln, riecht nach Kot, aber auch nach einer Menge netter Leute, speziell nach Freaks, die fernab vom Alltagsmist ihr Leben gestalten. Außerdem gibt's jute Underground-Musiker und natürlich Möglichkeiten mit meiner Band, The Gash, Rabatz zu machen.

An Berlin mag ich nicht die unglaublich durchschaubare Monotonie der Hipster/Popper Fashion-Futzies mit Elektro und Studenten-Palaver, „Metal till Death!“

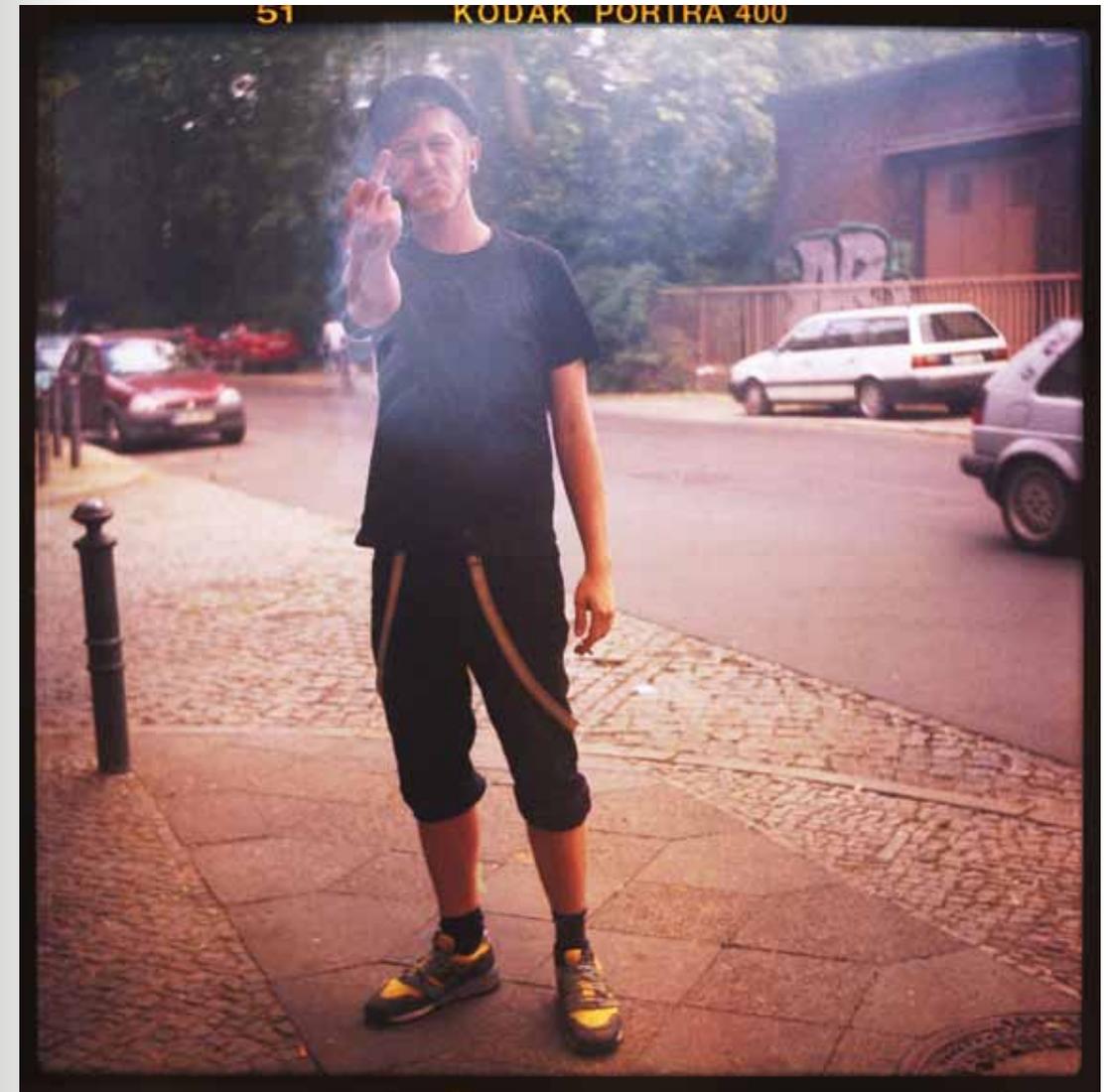
E

Titus from the Spreewald has been living in Berlin for quite some time, and here's what he has to say about it: "Berlin, especially Neukölln, smells like shit, but also like a lot of nice people, especially freaks fashioning their lives far off from everyday crap. Moreover, there's good underground musicians and of course opportunities to kick up a fuss with my band The Gash.

What I don't like about

Berlin is the transparent monotony of the hipster-fashion-clowns with their electro and their student blabber, Metal till death!"

22, Musiker / musician
2011







Michael

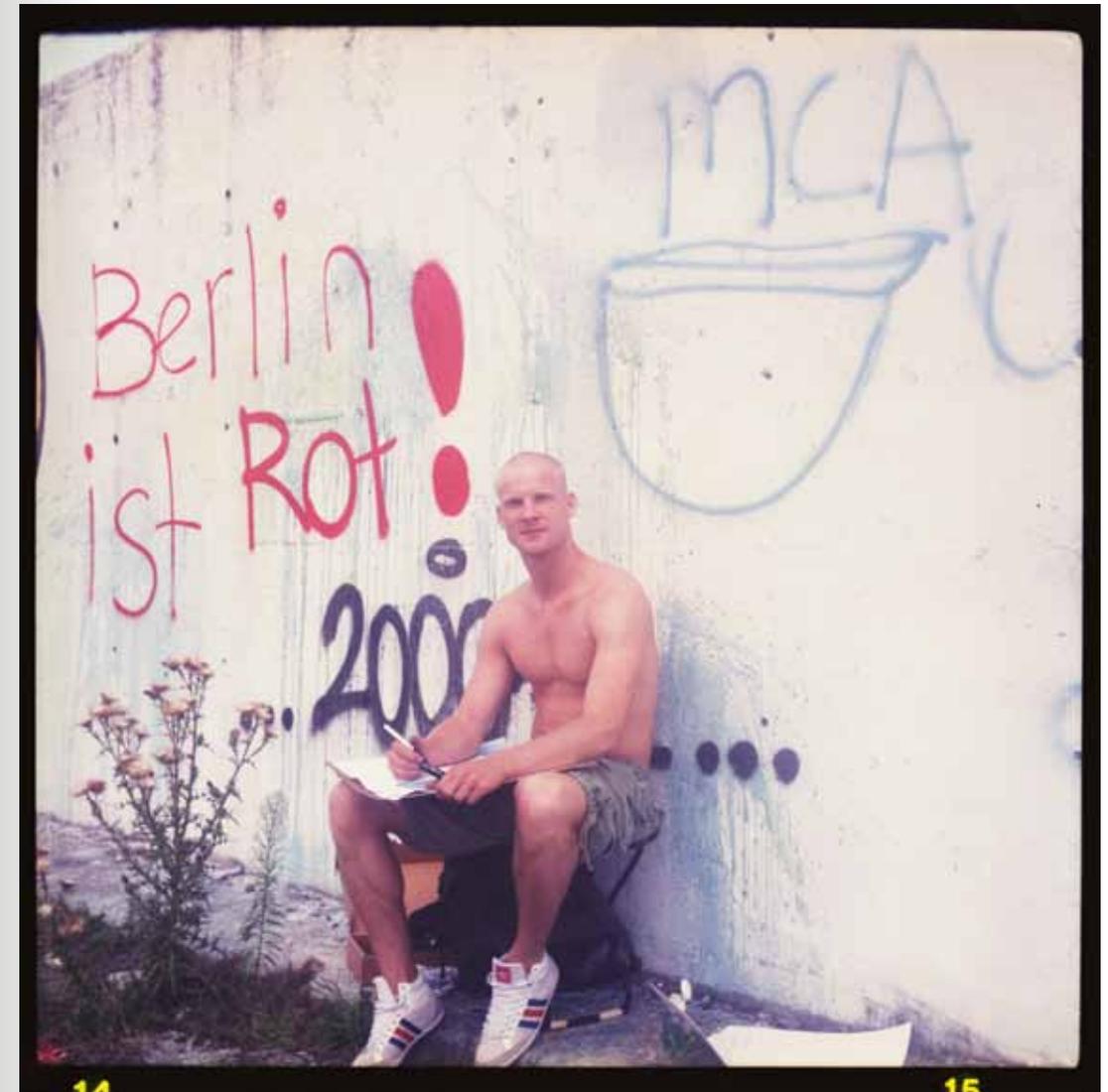
D

Der Michael ist Köpenicker und er mag an Berlin, dass man die Stadt ohne Ende neu entdecken könne. „Vor kurzen war ich in Spandau, da hab ich manche Ecken zum ersten Mal gesehen, obwohl ich ja Berliner bin!“ Super findet er auch, dass es hier immer bunt ist und Berlin nie schläft! „Das fällt einem erst richtig auf, wenn man in anderen Städten war, egal ob in Australien oder in England, da ist halt um drei in der Früh Feierabend!“

E

Michael is from Köpenick and what he likes about Berlin is that one can endlessly rediscover the city. “I recently went to Spandau and saw some areas there for the very first time despite being a Berliner.” He also finds it brilliant that everything’s colorful here and Berlin never sleeps! “You only ever realize that once you’ve been to other towns, no matter where, whether in Australia or England, in those places they call it a night at three in the morning!”

22, Student / student
2012



Brigitte

D

Ist 1991 nach Berlin gekommen und war als Haushälterin eines Pfarrers beschäftigt. Gern ist die Brigitte in ihrem Kiez: „Da hat man alles, was man braucht, in Reichweite.“ Manchmal aber spaziert sie zum Alex. Dort gefällt's ihr sehr.

E

Came to Berlin in 1991 and was employed as a pastor's housekeeper. Brigitte likes to be in her Kiez (neighborhood): "Everything one could need is within range there." Sometimes, however, she takes a walk to Alex (Alexanderplatz), she really likes it there.

75, Rentnerin / retiree
2010

70



71

Ingrid

D

Die Urberlinerin lebt seit jeher am Prenzlauer Berg und kurz mit ihr gequatscht, dreht es sich schon um die Wende. „Nachher war’s schon besser, hier gab’s ja nur Plattenmilieu, und der Ku’damm, die Gedächtniskirche und die vielen Museen sind schon toll! Theater is aber nich mehr, zu DDR-Zeiten hatte ich ein Jahresabo, jetzt kann ich’s mir höchstens einmal im Jahr leisten!“

Berlin ist aber ihre große Liebe. Urlaub? Alles recht und schön, aber nach drei Wochen unterwegs, muss die Ingrid wieder zurück! „Das ist ein unbeschreibliches Gefühl, die Berliner sind auch besonders geprägt, haben zwar eine große Klappe, aber viel Herz und sind hilfsbereit! ... und ja, auf Urlaub, da kann man sich schon mal freudschämen, denn anpassen is nich!“

E

The original Berliner has always been living in Prenzlauer Berg and the topic of conversation quickly turns to the turnaround. “It did get better after, there were only gray apartment blocks, and the Kurfürstendamm, the Memorial Church and the many museums are neat after all! Theater is over though, in GDR times I used to have a yearly subscription, now I can only afford it once a year at most!”

Berlin still is her big love, vacation is all well and good, but after three weeks on the road Ingrid has to get back! “There is an indescribable feeling, Berliners are informed a certain way, they have a big mouth, but a lot of heart and are very helpful! And yes, on vacation one often feels cringey, because adapting is not an option!”

73, Rentnerin / retiree
2011







Arton Dick Elena
Nanaike Petra Simon Issa Martin
Hüseyin Laura Tómas
Wolfgang Bine Lennart Bismark Janette
Jian Titus Thi Thanh Marieanh
Michael Rolex Brigitte Q. Anthony Anuar
Andreas Ingrid Michael Rita Darian
Gülsüm Carlo Walter Luise Christian David
Peter Katja Artem Nadja Valeria Olaf Roy
Hava Gregor
Wolfgang Marie Uwe Matthias
Luzia Fritz Xiaofan Annemarie Dieter
Seydou Sumou Marion Patricia Peter Amira
Klaus-Dieter Dogan Wojtek Lothar
Silvia Jacek Gisela Bernhard Fung-yi
Marina Ludwig Philipp
Jürgen Ralf Olaf Ahmet Titos
Renate Harody Nicole Shirin

piecesofberlin.com

ISBN 978-3-00-044227-8